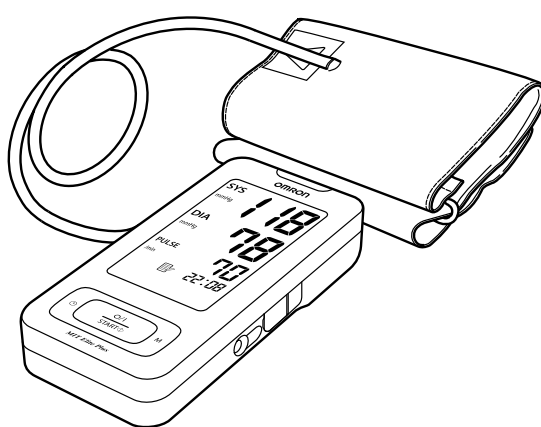


OMRON



Monitor de presión arterial digital automático
Modelo MIT Elite Plus

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR



• كتيب الإرشادات

A Good Sense of Health

IM-HEM-7301-ITKE-01-10/08

Índice

Antes de utilizar la unidad

Introducción	179
Información importante sobre seguridad	180
1. Descripción general.....	182
2. Preparación	186
2.1 Colocación o sustitución de las pilas	186
2.2 Ajuste de la fecha y la hora.....	188

Instrucciones de funcionamiento

3. Uso del monitor de presión arterial	191
3.1 Cómo sentarse correctamente mientras se realiza una medición.....	191
3.2 Colocación del manguito.....	193
3.3 Obtención de una lectura.....	196
3.4 Uso de la función de memoria	201
4. Guía rápida de uso.....	205
5. Uso del programa	206

Cuidados y mantenimiento

6. Tratamiento de errores y problemas.....	208
6.1 Mensajes de error	208
6.2 Resolución de problemas	210
7. Mantenimiento y conservación	212
8. Accesorios.....	214
9. Datos técnicos	215
10. Informaciones útiles acerca de la presión arterial	217

Introducción

Gracias por comprar el monitor de presión arterial de brazo OMRON MIT Elite Plus.

El OMRON MIT Elite Plus es un monitor de presión arterial totalmente automático cuyo funcionamiento se basa en el principio oscilométrico. Mide la presión arterial y el pulso de manera sencilla y rápida. Gracias a su avanzada tecnología "IntelliSense", este dispositivo permite un inflado cómodo y controlado que no requiere ajustar previamente la presión ni volver a inflarlo.

La unidad también guarda en memoria un máximo de 90 mediciones y calcula una lectura promedio basada en las tres mediciones más recientes tomadas en los 10 minutos anteriores a la última lectura.

El programa de gestión de presión arterial de Omron incorporado a esta unidad le permite ver, gestionar e imprimir datos sobre la presión arterial medida por el OMRON MIT Elite Plus. El programa incorporado sólo está disponible en inglés.



Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar la unidad. Para obtener información específica sobre su tensión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.

ES

Información importante sobre seguridad

Consulte a su médico si está embarazada, padece arritmia o arteriosclerosis. Lea atentamente esta sección antes de utilizar la unidad.

Advertencia:

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

(Uso general)

- Consulte siempre a su médico. Resulta peligroso realizar un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición.
- Las personas que presenten problemas en el flujo sanguíneo o problemas circulatorios graves, deben consultar a su médico antes de utilizar la unidad. El inflado del manguito puede provocar hematomas internos.

(Uso de la batería)

- Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia. Consulte a su médico inmediatamente.

(Uso del adaptador de CA opcional)

- No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica con las manos húmedas en ningún caso.

Precaución:

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o daños al equipo o a otros objetos.

(Uso general)

- No permita que niños o personas que no puedan expresar su consentimiento utilicen este aparato sin vigilancia.
- No utilice el aparato con ningún fin que no sea la medición de la presión arterial.
- No desmonte la unidad ni el manguito.
- No infle el manguito por encima de 299 mmHg.
- No utilice un teléfono móvil, ni otros dispositivos que emitan campos electromagnéticos, cerca del aparato. Esto puede provocar el funcionamiento incorrecto de la unidad.
- No utilice la unidad en un vehículo en movimiento (coche, avión).
- No reproduzca el disco CD-ROM que acompaña a este monitor en reproductores normales de audio, reproductores de DVD ni dispositivos personales de juegos. Podría causar daños a los altavoces del reproductor o dañar su audición.

Información importante sobre seguridad

(Uso del adaptador de CA opcional)

- Utilice únicamente el adaptador de CA original diseñado para esta unidad. El uso de otros adaptadores puede dañar la unidad o resultar peligroso.
- Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado.
- No utilice el adaptador de CA si la unidad o el cable de alimentación están dañados. Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación inmediatamente.

(Uso de la batería)

- Si el líquido de la batería entra en contacto con la piel o la ropa, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua limpia.
- Esta unidad sólo funciona con pilas alcalinas "AAA". No utilice otro tipo de pilas.
- No inserte las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
- Sustituya las pilas gastadas por otras nuevas inmediatamente. Sustituya las cuatro pilas al mismo tiempo.
- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor de presión arterial durante tres o más meses.
- Una vez sustituidas las pilas, es posible que tenga que reajustar la fecha y la hora. Si el año parpadea en la pantalla, consulte "2.2 Ajuste de la fecha y la hora".
- No utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas.

Precauciones generales de seguridad

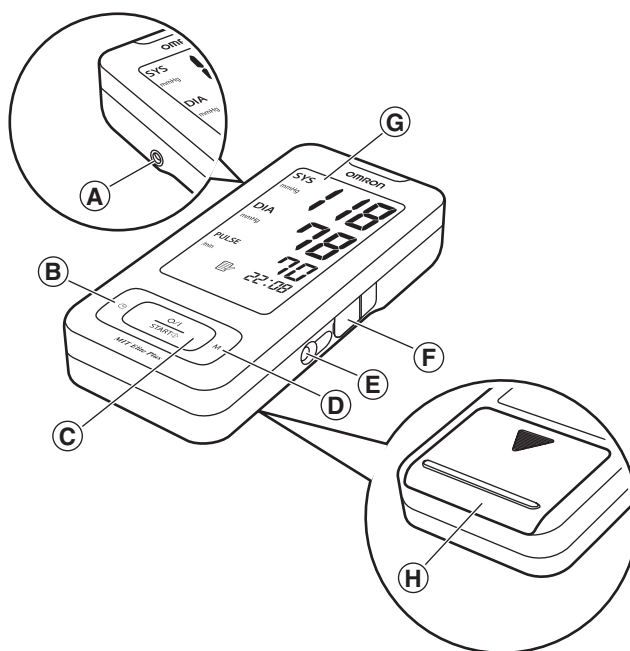
- No infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.
- No exponga la unidad a golpes o vibraciones, ni la deje caer.
- No realice mediciones después de haber tomado un baño, ingerido bebidas alcohólicas, fumado, comido o hecho ejercicio.
- No lave el manguito ni lo sumerja en agua.
- Lea y siga las indicaciones contenidas en "Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)" en la sección Datos técnicos.
- Lea y siga las indicaciones contenidas en "Eliminación correcta de este producto" en la sección Datos técnicos cuando deseche el dispositivo, los accesorios usados o cualquier pieza opcional.

ES

Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro.

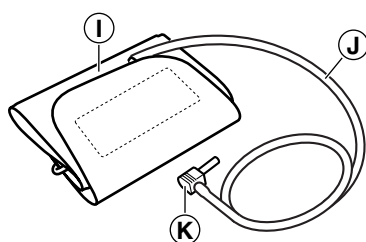
1. Descripción general

Unidad principal



- | | |
|---|-------------------------------|
| A. Toma de aire | F. Puerto USB |
| B. Botón para ajustar fecha y hora (⌚) | G. Pantalla |
| C. Botón O/I START | H. Compartimento de las pilas |
| D. Botón de memoria (M) | |
| E. Toma del adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) | |

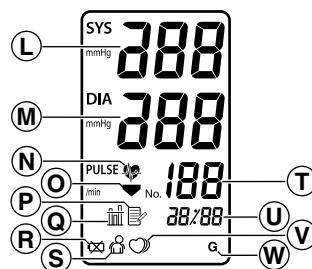
Manguito



- I. Manguito
(Manguito mediano: perímetro de brazo de 22 a 32 cm)
- J. Tubo de aire
- K. Conector para tubo de aire

1.Descripción general

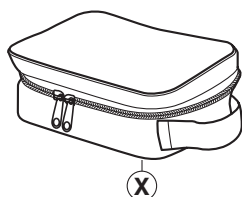
Pantalla



- | | |
|--|---|
| L. Presión arterial sistólica | T. Indicador de pulso |
| M. Presión arterial diastólica | U. Indicador de fecha y hora |
| N. Símbolo de latido cardíaco | V. Símbolo de latido cardíaco irregular |
| 1. Parpadea durante la medición | W. Símbolo de invitado |
| 2. Parpadea cuando la medición realizada indica que la presión arterial está por encima del margen recomendado | |
| O. Símbolo de desinflado | |
| P. Símbolo de memoria | |
| Se visualiza cuando se están viendo valores guardados en la memoria | |
| Q. Símbolo de valor promedio | |
| Se muestra cuando se consulta el valor promedio de las tres últimas mediciones | |
| R. Símbolo de pilas bajas | |
| S. Símbolo de error por movimiento | |
| Se muestra cuando se mueve el cuerpo durante la medición | |

Nota: La luz de fondo se enciende al fijar la fecha y la hora, al realizar una medición y al mostrar los valores de las mediciones.

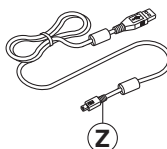
Contenido del producto



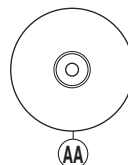
X



Y



Z



AA

- X. Estuche de conservación
- Y. Cuatro pilas alcalinas “AAA” (LR03)
- Z. Cable USB
- AA. CD-ROM

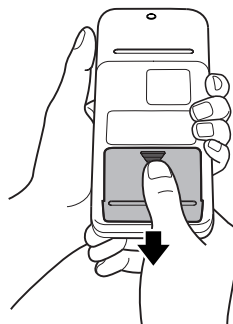
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía
- Ficha para registros de presión arterial
- Guía de instalación del programa

2. Preparación

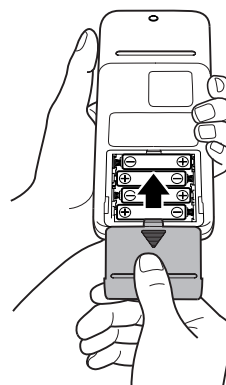
2.1 Colocación o sustitución de las pilas

1. Coloque la unidad principal al revés.

2. Deslice la tapa de las pilas en la dirección de la flecha mientras presiona la parte con relieve de la tapa.



3. Instale o reemplace cuatro pilas tamaño "AAA" de tal forma que las polaridades + (positiva) y - (negativa) coincidan con las polaridades indicadas en el compartimento de las pilas.

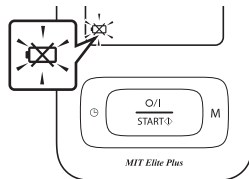


4. Ponga de nuevo la tapa de las pilas en su sitio.

Deslice la tapa de las pilas como se indica hasta que encaje en su sitio.

Nota: Los valores de las mediciones siguen guardados en la memoria incluso después de sustituir las pilas.

Duración de las pilas y sustitución



Si aparece el símbolo de pilas bajas () en la pantalla, sustituya las cuatro pilas a la vez.

- Cuando el símbolo de pilas bajas () comience a parpadear, aún podrá utilizar la unidad durante un breve periodo de tiempo. Deberá cambiar pronto las pilas por unas nuevas.
- Si el símbolo permanece encendido (), las pilas están agotadas. Deberá cambiar las pilas por unas nuevas de inmediato. Apague la unidad antes de cambiar las pilas.
- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor de presión arterial durante tres o más meses.
- Si la unidad permanece sin pilas más de 30 segundos, habrá que ajustar de nuevo la fecha y la hora. Véase “2.2 Ajuste de la fecha y la hora” para obtener más detalles.
- Elimine las pilas gastadas en conformidad con la normativa local.

Cuatro pilas alcalinas “AAA” tendrán una duración aproximada de 300 mediciones, si la unidad se usa para realizar tres mediciones al día.

Puesto que las pilas suministradas son sólo de prueba, puede que tengan una duración más breve y no permitan realizar las 300 mediciones.

ES

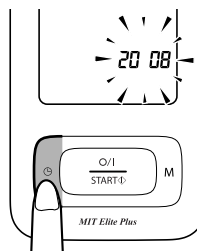
2.Preparación

2.2 Ajuste de la fecha y la hora

Su monitor de presión arterial guarda automáticamente un máximo de 90 valores de medición con la fecha y la hora correspondientes. Para utilizar las funciones de memoria y de valores promedio, realice el siguiente procedimiento:

- Ajuste la fecha y la hora correctas en la unidad antes de utilizarla por primera vez.
- Si la unidad permanece sin pilas más de 30 segundos, habrá que ajustar la fecha y la hora.

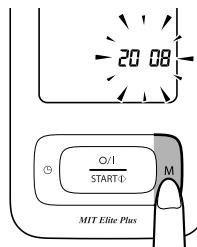
1. Para ajustar la fecha y la hora, pulse y mantenga pulsado el botón para ajustar fecha y hora (⊖). Los dígitos del año (2008) parpadearán en la pantalla.



2. Pulse el botón de memoria (M) para ir avanzando un dígito cada vez.

Notas:

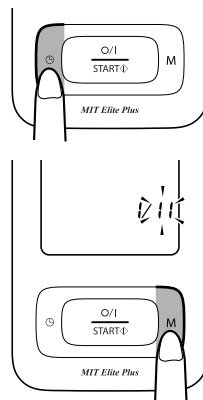
- El intervalo para el ajuste de año es de 2008 a 2030. Si se llega al año 2030, volverá al 2008.
- Si mantiene pulsado el botón de memoria (M), los dígitos avanzarán rápidamente.



2.Preparación

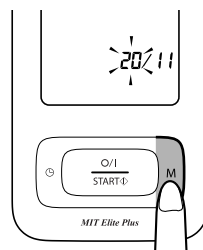
- 3.** Pulse el botón para ajustar fecha y hora (⌚) para confirmar el ajuste una vez que la pantalla muestre los dígitos deseados.

Una vez que se ajusta el año, los dígitos del mes parpadean en la pantalla.



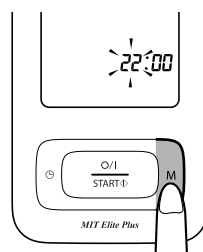
- 4.** Repita los pasos 2 y 3 para ajustar el mes.

Una vez que se ajusta el mes, los dígitos del día parpadean en la pantalla.



- 5.** Repita los pasos 2 y 3 para ajustar el día.

Una vez que se ajusta el día, los dígitos de la hora parpadean en la pantalla.

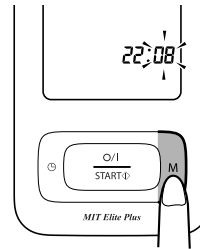


ES

2.Preparación

6. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar la hora.

Una vez que se ajusta la hora, los dígitos de los minutos parpadean en la pantalla.

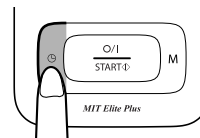


7. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar los minutos.

Los minutos quedan ajustados.

Pulse el botón para ajustar fecha y hora (⊖) para apagar el monitor.

Cuando desee ajustar la fecha y la hora, pulse el botón para ajustar fecha y hora (⊖) para encender el monitor, siga los pasos anteriores y pulse el botón O/I START para apagar el monitor.



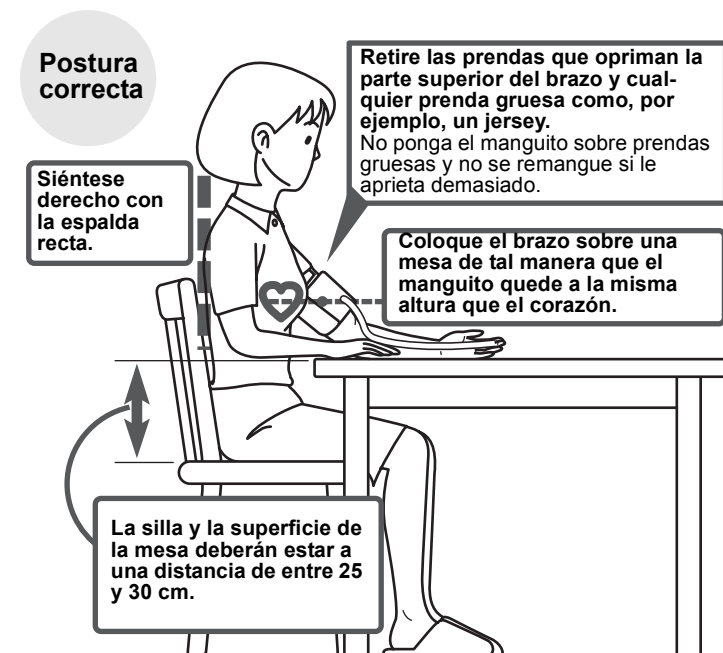
3. Uso del monitor de presión arterial

3.1 Cómo sentarse correctamente mientras se realiza una medición

Puede realizar la medición tanto en el brazo izquierdo como en el derecho.

Notas:

- Las mediciones deberán realizarse en un lugar tranquilo y el usuario deberá estar sentado en una posición relajada. Asegúrese de que no haga demasiado calor ni demasiado frío en la habitación.
- No coma, beba alcohol, fume ni haga ejercicio al menos 30 minutos antes de realizar una medición.
- No se mueva ni hable mientras se realiza la medición.



ES

3. Uso del monitor de presión arterial

Notas:

- Para obtener resultados precisos, es necesario adoptar una postura correcta durante la medición.
- Debería también intentar medir su presión a la misma hora todos los días. (Es recomendable que la realice antes de que transcurra 1 hora después de levantarse).

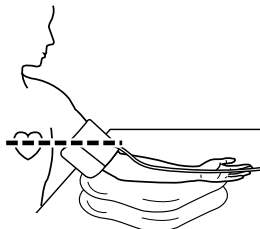
Postura incorrecta

- Espalda arqueada (inclinada hacia adelante)
- Sentado con las piernas cruzadas
- Sentado en un sofá o en una mesa baja, ya que tenderá a inclinarse hacia adelante



Estas situaciones pueden provocar valores de presión arterial mayores debido a la tensión del brazo o a que el manguito esté por debajo de la altura del corazón.

Si el manguito está a una altura más baja que el corazón, utilice cojines, etc. para ajustar la altura del brazo.



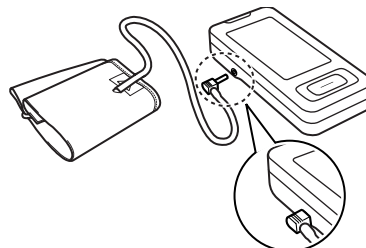
3.2 Colocación del manguito

Notas:

- Asegúrese de que coloca el manguito de forma correcta con el fin de obtener resultados precisos.
- Las mediciones se pueden realizar con ropa ligera. Sin embargo, antes de realizar una lectura, retire prendas gruesas como jerseys.
- Puede realizar la medición tanto en el brazo izquierdo como en el derecho. La presión arterial puede variar del brazo derecho al izquierdo, por lo que los valores de presión arterial pueden diferir. Omron recomienda que siempre se utilice el mismo brazo para la medición. Si los valores entre los dos brazos difieren significativamente, consulte a su médico sobre el brazo que debe utilizar para la medición.

Realización de mediciones en el brazo izquierdo

1. Conecte el tubo de aire en la toma que se encuentra en el lado izquierdo de la unidad principal.

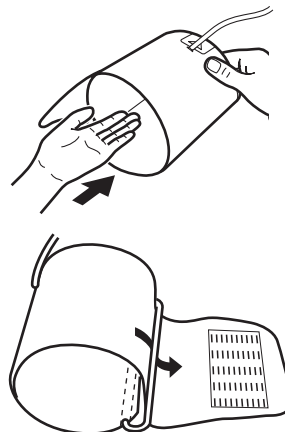


ES

3. Uso del monitor de presión arterial

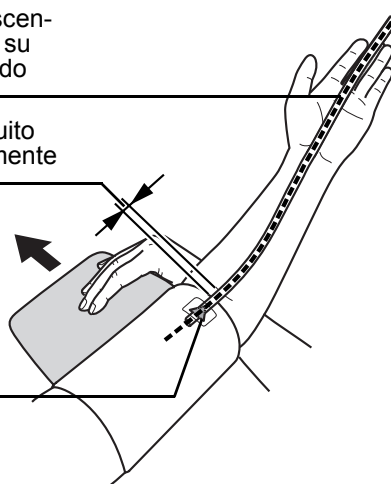
2. Pase el brazo izquierdo por el hueco del manguito.

Nota: Si el manguito no está montado, pase el extremo del mismo lo más lejos posible del tubo a través del pasador, para formar un hueco. La parte suave de la tela deberá estar en la parte interior del hueco del manguito.



3. Coloque el brazo en posición correcta.

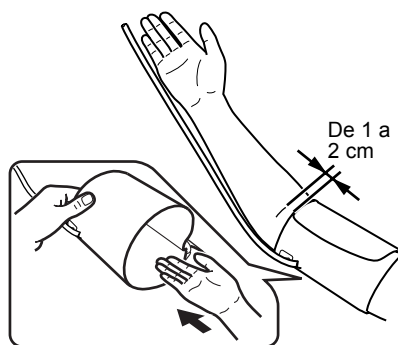
- 1) El tubo de aire deberá descender por la parte interior de su antebrazo y quedar alineado con su dedo corazón.
- 2) La parte inferior del manguito deberá estar aproximadamente a 1 ó 2 cm del codo.
- 3) Coloque el manguito en la parte superior del brazo de manera que la señal (la flecha azul debajo del tubo) quede centrada en la mitad del interior del brazo y apunte hacia abajo.



Realización de mediciones en el brazo derecho

Coloque el manguito de tal manera que el tubo de aire quede en el lado del codo.

- Tenga cuidado de no apoyar el brazo sobre el tubo de aire o de lo contrario reducirá el flujo de aire hacia el manguito.
- El manguito deberá quedar a 1 ó 2 cm por encima del codo.



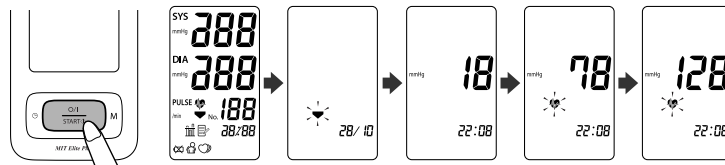
ES

4. Cuando el manguito esté en posición correcta, cierre FIRME- MENTE el cierre de velcro.

3. Uso del monitor de presión arterial

3.3 Obtención de una lectura

1. Pulse el botón O/I START para encender la unidad.



Todos los símbolos aparecen en la pantalla.

El manguito empieza a inflarse automáticamente. Cuando el manguito se infla, la unidad determina automáticamente cuál es su nivel de inflado óptimo. Esta unidad detecta el pulso durante el inflado. No mueva el brazo y permanezca quieto hasta que finalice el proceso de medición completo.

Nota: Para interrumpir el inflado o la medición, pulse y suelte el botón O/I START. La unidad dejará de inflarse, comenzará a desinflarse y se apagará.

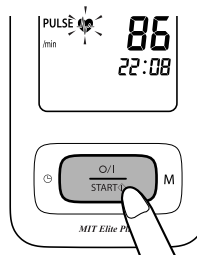
2. Cuando se completa la medición, el manguito se desinfla por completo. La presión sanguínea y el pulso aparecen en la pantalla.



3. Uso del monitor de presión arterial

3. Pulse el botón de O/I START para apagar el monitor.

Nota: Si se olvida de apagar el monitor, él mismo se apagará automáticamente transcurridos dos minutos.



Notas:

- Es peligroso autodiagnosticarse a partir de los resultados medidos y determinar uno mismo el tratamiento. Por favor, siga las indicaciones de su médico.
- Conviene esperar de 2 a 3 minutos antes de hacer una nueva medición de la presión arterial. La espera entre lecturas permite a las arterias volver al estado en que se hallaban antes de tomar la presión arterial.

3. Uso del monitor de presión arterial

Uso del modo de invitado

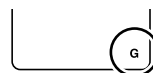
El monitor guarda en la memoria valores de medición para un solo usuario.

Para realizar una única medición para otro usuario, se puede utilizar el modo de invitado.

Cuando se selecciona el modo de invitado, la memoria no guarda ningún valor de medición.

1. Pulse el botón O/I START y manténgalo pulsado durante 3 segundos.

El símbolo de invitado (**G**) aparece en la pantalla.



2. Suelte el botón O/I START.

El manguito empieza a inflarse automáticamente.

Nota: Para interrumpir el inflado pulse el botón O/I START. El monitor dejará de inflarse, comenzará a desinflarse y se apagará.

3. El inflado se detiene y comienza la medición. Cuando finaliza la medición, la presión arterial y el pulso aparecen en la pantalla.

3. Uso del monitor de presión arterial

Importante:

- Si su presión sistólica o diastólica se encuentra por encima del intervalo normal, el símbolo de latido cardíaco parpadeará cuando aparezca el resultado de la medición.

Investigaciones recientes sugieren que los valores siguientes pueden utilizarse como guía de tensiones arteriales altas en mediciones realizadas en casa.

Presión arterial sistólica	Por encima de 135 mmHg
Presión arterial diastólica	Por encima de 85 mmHg

Este criterio es para mediciones de la presión arterial realizadas en casa.

Para ver los criterios de medición de presión arterial en consultas profesionales, consulte el capítulo 10 "Informaciones útiles acerca de la presión arterial".

- El monitor de presión arterial tiene una función de latido cardíaco irregular. Los latidos cardíacos irregulares pueden influir en los resultados de las mediciones. El algoritmo de latido cardíaco irregular determina inmediatamente si la medición es válida o debe repetirse. Si los resultados de la medición se ven afectados por latidos cardíacos irregulares, pero el resultado es válido, éste se muestra con el símbolo de latido cardíaco irregular. Si los latidos cardíacos irregulares invalidan la medición, no se muestra ningún resultado. Si se muestra el símbolo de latido cardíaco irregular () después de realizar una medición, repita la medición. Si el símbolo de latido cardíaco irregular se muestra con frecuencia, advierta a su médico sobre ello.



ES

3. Uso del monitor de presión arterial

¿Qué es el latido cardíaco irregular?

Un latido cardíaco irregular es aquel ritmo de latido que varía en más del 25% del ritmo cardíaco medio detectado mientras el monitor de presión arterial mide la presión arterial sistólica y diastólica.

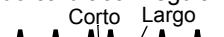
Si se detecta un ritmo irregular más de dos veces durante la medición, el símbolo de latido cardíaco irregular () aparece en la pantalla cuando se muestran los resultados de la medición.

Latido cardíaco normal

Pulso 

Presión arterial 

Latido cardíaco irregular

Pulso 

Presión arterial 

¿Qué es la arritmia?

Un latido cardíaco se produce mediante señales eléctricas que hacen que el corazón se contraiga.

La arritmia es una afección en la que el ritmo cardíaco es anormal debido a fallos en el sistema bioeléctrico que dirige el latido cardíaco. Los síntomas típicos son latidos cardíacos interrumpidos, contracción prematura, un pulso anormalmente rápido (taquicardia) o lento (bradicardia). La causa puede ser una enfermedad cardíaca, el envejecimiento, la predisposición física, el estrés, la falta de sueño, la fatiga, etc. La arritmia solamente puede diagnosticarla un médico mediante un examen especial.

Sólo un examen y un diagnóstico del médico pueden determinar si la aparición del símbolo de latido cardíaco irregular () en los resultados indica o no arritmia.

⚠ Advertencia:

Si el símbolo de latido cardíaco irregular () aparece con frecuencia, advierta a su médico sobre ello. Realizar un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición es peligroso. Siga las instrucciones de su médico.

3.4 Uso de la función de memoria

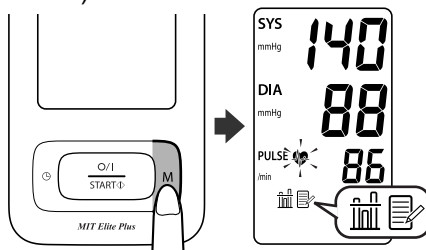
Esta unidad tiene una memoria capaz de guardar 90 conjuntos de mediciones. Cada vez que finaliza una medición, la unidad guarda automáticamente la presión arterial y el pulso.

Si existen tres lecturas realizadas en los 10 minutos anteriores a la última lectura, se mostrará el valor promedio de esas tres lecturas.

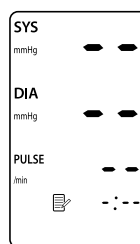
Nota: Cuando haya 90 mediciones guardadas en la memoria, se irán borrando desde la más antigua para guardar un nuevo conjunto.

1. Pulse el botón de memoria (M).

Si existen tres lecturas guardadas en la memoria realizadas en los 10 minutos anteriores a la última lectura, se mostrará el valor promedio de esas tres lecturas. (Si durante ese periodo de tiempo hubiera sólo dos lecturas en la memoria, el promedio se obtendrá de esas dos lecturas. Si sólo hay una medición en la memoria para dicho periodo, dicha medición se mostrará como el promedio).



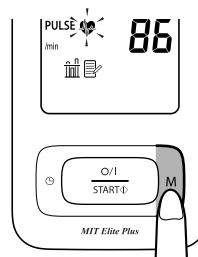
Nota: Si la memoria no tiene guardado el resultado de ninguna medición, se mostrará la pantalla de la derecha.



ES

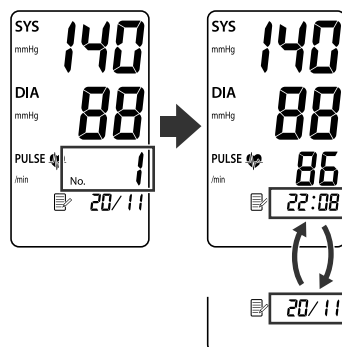
3. Uso del monitor de presión arterial

2. Mientras se muestra el valor promedio, pulse el botón de memoria (M) de nuevo.



Se mostrará el resultado de la medición más reciente.

La fecha y la hora se muestran alternativamente.



Nota: Si su presión sistólica o diastólica se encuentra por encima del intervalo normal, el símbolo de latido cardíaco parpadeará cuando aparezca el resultado de la medición. Consulte la sección 3.3.

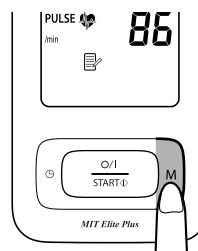


3. Uso del monitor de presión arterial

3. Pulse el botón de memoria (M) repetidamente para recorrer cíclicamente los resultados de las mediciones anteriores.

Mantenga pulsado el botón para ver rápidamente los resultados anteriores.

Si al realizar la medición apareció el símbolo de latido irregular, volverá a aparecer cuando aparezca ese resultado.



4. Pulse el botón O/I START para apagar la unidad.

Si se olvida de apagar la unidad, ella misma se desconectará automáticamente transcurridos dos minutos.

ES

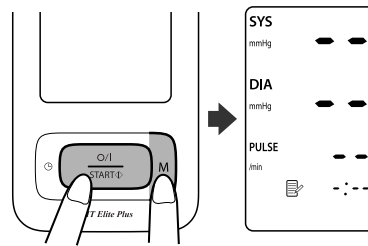
3. Uso del monitor de presión arterial

Borrado de todos los valores guardados en la memoria

No pueden borrarse lecturas individuales guardadas; se borrarán todas las lecturas que tenga el monitor de presión arterial.

1. Pulse el botón de memoria (M) para encender el monitor.

2. Pulse el botón de memoria (M) otra vez. Mientras mantiene pulsado el botón de memoria (M), pulse el botón O/I START durante aproximadamente 5 segundos hasta que la pantalla digital se vea como en la ilustración de la derecha.



3. Pulse el botón O/I START para apagar la unidad.

Si se olvida de apagar la unidad, ella misma se desconectará automáticamente transcurridos dos minutos.

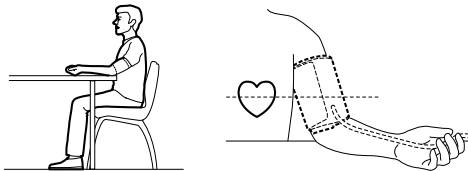
Nota: Si la fecha y la hora se reajustan a un período anterior a la medición más reciente, el valor medio se basará en las mediciones obtenidas después del reajuste de la fecha y la hora. Sin embargo, es posible ver las lecturas guardadas en la memoria.

4. Guía rápida de uso

Si utiliza este aparato por primera vez, lea detenidamente el capítulo 3 de este manual de instrucciones. Para contribuir a garantizar una lectura válida, evite comer, beber alcohol, fumar o hacer ejercicio al menos durante 30 minutos antes de realizar la medición.

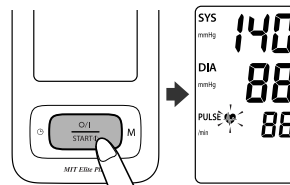
Nota: No se ponga prendas que opriman la parte superior del brazo.

1. Siéntese en una silla, con los pies bien apoyados en el suelo, y ponga el brazo sobre la mesa de tal manera que el manguito esté a la misma altura que el corazón.



2. Coloque el manguito en la parte superior del brazo. La señal azul debería quedar centrada en la parte interior del brazo y apuntar al interior del mismo, de tal manera que el tubo de aire descienda por la parte interior del antebrazo y quede alineado con su dedo corazón.
3. Fije el manguito alrededor del brazo utilizando el cierre de velcro.
4. Pulse el botón O/I START.

Cuando finaliza la medición, el monitor muestra la presión arterial y el pulso, y el manguito se desinfla automáticamente.



Notas:

- Conviene esperar siempre de 2 a 3 minutos antes de realizar una nueva medición de la presión arterial.
- Tenga en cuenta que todas las mediciones realizadas se guardan en la memoria. Si varias personas utilizan el mismo dispositivo para realizar mediciones, asegúrese de tener en cuenta este hecho.

ES

5. Uso del programa

PROGRAMA DE GESTIÓN DE SALUD DE OMRON

El Software de Gestión de la salud de Omron le permite visualizar, rastrear e imprimir datos sobre la presión arterial procedentes de los monitores de presión arterial de Omron, así como datos relativos a los pasos procedentes de los podómetros OMRON, descargándolos en un ordenador personal.

Precaución:

Se trata de un disco CD-ROM. No debe reproducirse en reproductores normales de audio, reproductores de DVD ni dispositivos personales de juegos. Podría causar daños a los altavoces del reproductor o dañar su audición.

Consulte la Guía de instalación del programa adjunta para obtener detalles sobre la instalación y uso del programa.

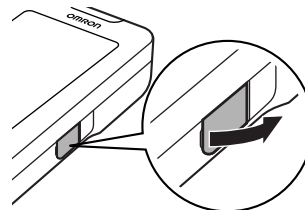
Utilice únicamente el cable USB autorizado por Omron que acompaña a esta unidad.

Precaución:

Utilice únicamente piezas y accesorios autorizados por Omron. Las piezas y accesorios no aprobados para su uso con el dispositivo pueden dañar la unidad.

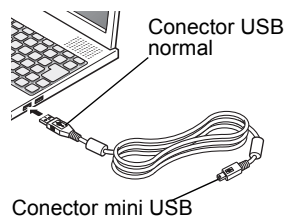
1. Abra la tapa del puerto USB.

Nota: Evite que ningún objeto entre en contacto con el puerto USB.

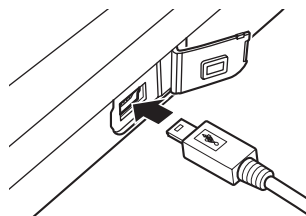


5. Uso del programa

2. Enchufe el conector USB normal (conector grande) al ordenador personal.



3. Enchufe el conector mini USB (conector pequeño) en el puerto USB.

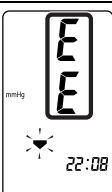
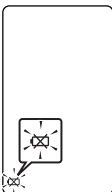


Notas:

- No se pueden transferir datos mientras se toma una lectura de presión arterial.
- No apague el ordenador personal ni desconecte el cable USB mientras se estén transfiriendo datos.

6. Tratamiento de errores y problemas

6.1 Mensajes de error

Indicador de error	Causa	Solución
	Movimiento durante la medición.	Repita la medición. Quédese quieto y no hable durante la medición. Consulte la sección 3.3.
	Conector para tubo de aire desconectado.	Conecte con firmeza el tubo de aire. Consulte la sección 3.2.
	El manguito no está colocado de forma correcta.	Coloque el manguito correctamente. Consulte la sección 3.2.
	La ropa interfiere con el manguito.	Aparte la ropa que interfiera con el manguito. Consulte la sección 3.2.
	El aire se pierde a través del manguito.	Reemplace el manguito por uno nuevo. Consulte el capítulo 8.
	El manguito se ha inflado por encima de 299 mmHg al inflar el manguito manualmente.	Retire el manguito y realice otra medición. Consulte la sección 3.3.
 Parpadea o permanece encendido.	Las pilas tienen poca energía.	Sustituya las cuatro pilas de tamaño "AAA" por otras nuevas. Consulte la sección 2.1.

6.Tratamiento de errores y problemas

Indicador de error	Causa	Solución
	Error del dispositivo.	Póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON. Consulte el capítulo 9.

Nota: El símbolo de latido irregular también puede aparecer con los mensajes de error.

6. Tratamiento de errores y problemas

6.2 Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
La lectura es extremadamente baja (o alta).	El manguito no está colocado de forma correcta.	Coloque el manguito correctamente. Consulte la sección 3.2.
	Se ha movido o ha hablado durante la medición.	Quédese quieto y no hable durante la medición. Consulte la sección 3.3.
	La ropa interfiere con el manguito.	Aparte la ropa que interfiera con el manguito. Consulte la sección 3.1.
La presión del manguito no aumenta.	¿Está el conector de aire firmemente conectado a la unidad principal?	Asegúrese de que el conector de aire esté firmemente conectado. Consulte la sección 3.2.
	El aire se pierde a través del manguito.	Reemplace el manguito por uno nuevo. Consulte el capítulo 8.
El manguito se desinfla demasiado rápido.	El manguito está demasiado flojo.	Coloque el manguito de forma correcta, de tal manera que quede colocado con firmeza alrededor del brazo. Consulte la sección 3.2.
No puede medir o las lecturas son demasiado elevadas.	¿Rodea el manguito correctamente el brazo?	Sujete el manguito correctamente.
	La presión del manguito no sube a pesar de que se oye el motor de la bomba.	Verifique que el conector del tubo de aire esté correctamente conectado a la unidad. Empuje con firmeza el conector del tubo de aire dentro de la toma de aire.
La unidad pierde potencia durante la medición.	Las pilas están agotadas.	Sustitúyalas por otras nuevas.

6.Tratamiento de errores y problemas

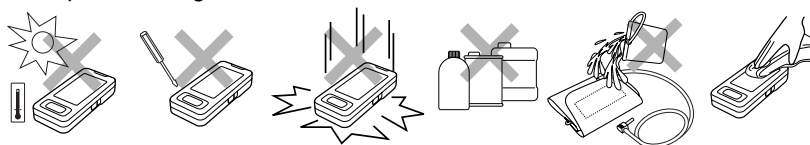
Problema	Causa	Solución
No ocurre nada al pulsar los botones.	Las pilas están agotadas.	Sustitúyalas por otras nuevas.
	Las pilas se han colocado de forma incorrecta.	Introduzca las pilas con la polaridad (+/-) correcta.
Otros problemas.	Pulse el botón O/I START y repita la medición. Si el problema persiste, pruebe a sustituir las pilas por unas nuevas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.	

7. Mantenimiento y conservación

Mantenimiento

Para proteger su unidad de cualquier daño, tenga en cuenta los consejos siguientes:

- No someta la unidad principal ni su manguito a temperaturas extremas ni a la humedad ambiente u otro tipo de humedad y evite la exposición directa a la luz del sol.
- No pliegue con fuerza el manguito ni el tubo.
- No infle el manguito por encima de 299 mmHg.
- No desmonte la unidad.
- No someta la unidad a golpes o vibraciones fuertes (por ejemplo, dejando caer la unidad al suelo).
- No utilice líquidos volátiles para limpiar la unidad principal. La limpieza de la unidad debe realizarse con un paño suave y seco.
- No lave el manguito ni lo sumerja en agua.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el manguito.



- Para limpiar el manguito, utilice un paño suave humedecido y jabón.
- No efectúe ningún tipo de reparación por su cuenta. En caso de funcionamiento defectuoso, consulte con su tienda o distribuidor OMRON tal y como se menciona en el embalaje.

Calibración y servicio

- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una inspección del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON en la dirección que figura en el envase o en la documentación adjunta.

Nota: Normalmente, las inspecciones no están cubiertas por la garantía. Consulte la tarjeta de garantía adjunta.

7. Mantenimiento y conservación

- No haga usted mismo ninguna reparación. Si se produce un error o si tiene dudas sobre el correcto funcionamiento de la unidad, consulte a su distribuidor autorizado OMRON o al Servicio de atención al cliente de OMRON.

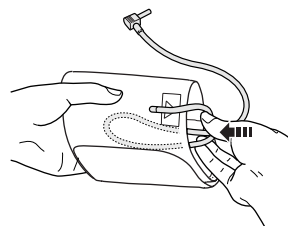
Conservación

Guarde el tensiómetro en su estuche cuando no lo use.

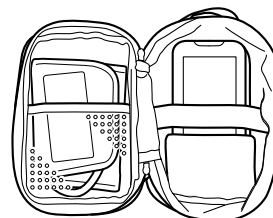
1. Desconecte el tubo de aire de la toma de aire.

2. Enrolle el tubo de aire en el manguito con cuidado.

Nota: No doble el tubo de aire en exceso.



3. Guarde el manguito y la unidad principal en el estuche protector.



No guarde la unidad ante las situaciones siguientes:

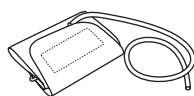
- Si la unidad está mojada.
- Lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo, productos químicos o vapores corrosivos.
- Lugares expuestos a vibraciones, golpes o donde esté en ángulo.

ES

8. Accesorios

Manguito mediano

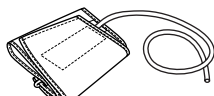
Perímetro de brazo 22-32 cm



CM1-9997578-9

Manguito grande

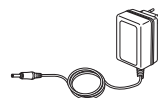
Perímetro de brazo 32-42 cm



CL-MIT Elite
9999358-2

Nota: El manguito CL1 no se puede utilizar con este dispositivo.

Adaptador de CA



Adapter-3094298-6
(Modelo: AC Adapter-E1600)

Nota: Los adaptadores Q Adapter-1098336-8 y R Adapter-9997605-0 no se pueden utilizar con este dispositivo.

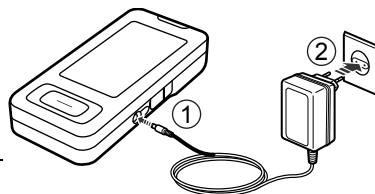
Uso del adaptador de CA opcional

Introduzca las pilas en el compartimento de la batería incluso cuando utilice el adaptador de CA.

Notas:

- No desenchufe nunca el cable de alimentación con las manos húmedas.
- Utilice únicamente el adaptador de CA original diseñado para esta unidad. El uso de otros adaptadores puede dañar la unidad.
- Cuando guarde el adaptador de CA opcional con la unidad principal, tenga cuidado de no dañar la unidad principal ni el manguito.

1. Introduzca el conector del adaptador de CA en la toma correspondiente situada en el lado derecho de la unidad principal.
2. Enchufe el adaptador de CA en una toma eléctrica.



Para desconectar el adaptador de CA, desenchufe primero el adaptador de CA de la toma eléctrica y seguidamente retire el conector del adaptador de CA de la unidad principal.

9. Datos técnicos

Descripción del producto	Monitor de presión arterial digital automático
Modelo	OMRON MIT Elite Plus (HEM-7301-ITKE)
Pantalla	Pantalla digital LCD
Método de medición	Método oscilométrico
Intervalo de medición	Tensión: de 0 a 299 mmHg Pulso: de 40 a 180 latidos/min.
Precisión	Presión: ± 3 mmHg Pulso: $\pm 5\%$ de la lectura mostrada
Inflado	Mediante el sistema Fuzzy Logic controlado por bomba eléctrica
Desinflado	Válvula automática de liberación de presión
Detección de presión	Sensor de presión capacitivo
Memoria	90 mediciones con fecha y hora
Fuente de alimentación	4 pilas alcalinas "AAA" de 1,5 V o adaptador de CA/CC (opcional, 6 V = 4 W)
Duración de las pilas	Aproximadamente 300 usos si se utiliza 3 veces al día con pilas alcalinas nuevas y se infla hasta 170 mmHg a 23°C
Temperatura / Humedad de funcionamiento	De +10 a +40°C Máximo: de 30 a 85% de humedad relativa
Temperatura / Humedad / Presión del aire de conservación	De -20 a +60°C Máximo: de 10 a 95% de humedad relativa 700-1060 hPa
Peso del monitor	Aproximadamente 270 g sin pilas
Peso del manguito	Aproximadamente 130 g
Dimensiones exteriores	Aproximadamente 74 mm (ancho) $\times$ 34 mm (alto) $\times$ 157 mm (largo)
Dimensiones del manguito	Aproximadamente 146 mm $\times$ 446 mm (Manguito mediano: perímetro de brazo de 22 a 32 cm)
Contenido del envase	Manguito mediano, manual de instrucciones, estuche protector, juego de pilas, cable USB, disco CD-ROM, tarjeta de garantía, ficha para anotar la tensión arterial

Nota: Puede haber modificaciones técnicas sin previo aviso.



= Tipo B

CE 0197

ES

- Este aparato cumple las disposiciones de la directiva comunitaria 93/42/EEC (directiva para productos sanitarios).
- Este monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON Healthcare Co. Ltd., Japón. El componente central de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.

9. Datos técnicos

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

Debido al creciente número de dispositivos electrónicos existentes, como ordenadores y teléfonos móviles, es posible que los dispositivos médicos sean susceptibles a las interferencias electromagnéticas recibidas de otros dispositivos. Las interferencias electromagnéticas podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo médico y crear una situación potencialmente insegura. Los dispositivos médicos tampoco deberían interferir con otros dispositivos.

Con el objeto de regular los requisitos para EMC (Compatibilidad electromagnética) y evitar situaciones poco seguras del producto, se ha implementado el estándar EN60601-1-2. Este estándar define los niveles de inmunidad a interferencias electromagnéticas, así como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado por OMRON Healthcare cumple con este estándar EN60601-1-2:2001 tanto para inmunidad como para emisiones.

Sin embargo, es necesario tomar ciertas precauciones especiales:

No utilice teléfonos móviles, ni otros dispositivos que generen campos eléctricos o magnéticos potentes, cerca del dispositivo médico. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad y crear una situación potencialmente insegura. Se recomienda conservar una distancia mínima de 7 m. Compruebe que el funcionamiento de la unidad sea correcto en caso de que la distancia sea menor.

OMRON Healthcare Europe dispone de más documentación sobre la compatibilidad con EN60601-1-2:2001 en la dirección mencionada en este manual de instrucciones. La documentación se encuentra también disponible en www.omron-healthcare.com.

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de desecho)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.



Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios profesionales pueden contactar con su proveedor y consultar la normativa vigente para la eliminación de RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Este producto no contiene ninguna sustancia peligrosa.

La eliminación de las pilas usadas deberá realizarse en conformidad con las normativas nacionales para la eliminación de pilas.

10. Informaciones útiles acerca de la presión arterial

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es una medición de la fuerza ejercida por el flujo sanguíneo contra las paredes de las arterias. La presión arterial varía constantemente durante el transcurso del ciclo cardíaco.

El valor máximo de la presión durante el ciclo se denomina *presión arterial sistólica*; el valor mínimo se llama *presión arterial diastólica*.

Ambas lecturas de presión, *sistólica* y *diastólica*, son necesarias para que el médico pueda evaluar el estado de la presión arterial de un paciente.

¿Por qué es conveniente medir la presión arterial en casa?

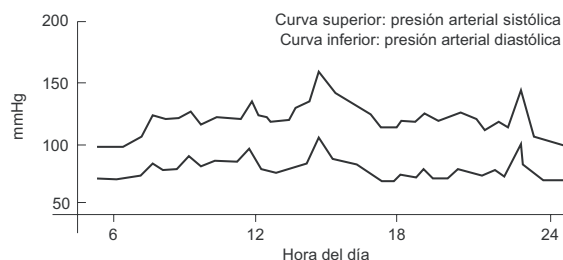
La medición de la presión arterial puede causar ansiedad si es realizada por un médico, hecho que, a su vez, puede provocar una subida de la presión arterial. Dado que existen numerosos factores que ejercen influencia sobre la presión arterial, una única medición puede resultar insuficiente para emitir un diagnóstico exacto.

Numerosos factores como la actividad física, la ansiedad o el momento del día, pueden ejercer influencia sobre la presión arterial. Por ello, lo mejor es intentar medir la presión arterial a la misma hora todos los días, para obtener una indicación precisa de cualquier cambio en la presión arterial. Por lo general, la presión arterial es baja por la mañana y va subiendo desde la tarde hasta la noche. Es más baja en verano y más alta en invierno.

La presión arterial se mide en milímetros de mercurio (mmHg); las mediciones se expresan con la presión sistólica en primer lugar seguida de la diastólica. Por ejemplo, de una presión arterial expresada como 135/85 se dice que es de 135 sobre 85 mmHg.

ES

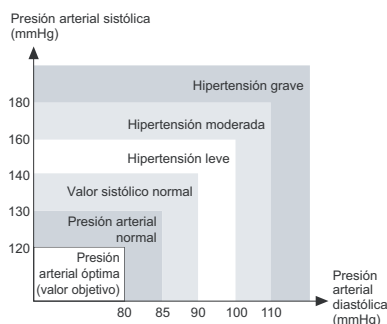
10. Informaciones útiles acerca de la presión arterial



Ejemplo: fluctuación en un mismo día (hombre, 35 años)

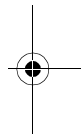
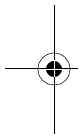
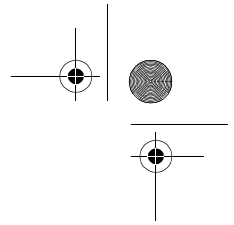
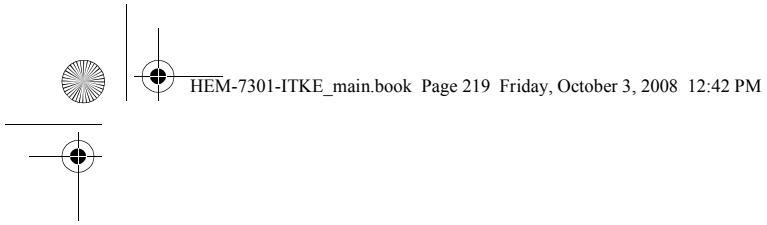
Clasificación de la presión arterial, realizada por la Organización Mundial de la Salud

La Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Sociedad Internacional de Hipertensión (SIH), han desarrollado una clasificación de la presión arterial, presentada en el gráfico adjunto.

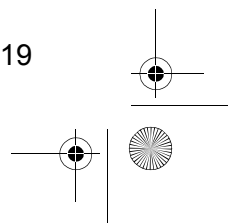
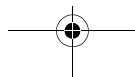
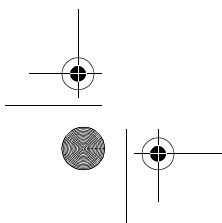


Esta clasificación se basa en los valores de la presión medidos en personas en posición sentada en las consultas externas de los hospitales.

* No existe ninguna definición universalmente aceptada de la hipotensión. Sin embargo, se considera que padecen hipotensión quienes tienen la presión sistólica por debajo de 100 mmHg.



ES



Fabricante	OMRON HEALTHCARE CO., LTD. 24, Yamanouchi Yamanoshita-cho, Ukyo-ku, Kyoto, 615-0085, Japón			
Representante en la UE	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Kruisweg 577, 2132 NA Hoofddorp, Países Bajos www.omron-healthcare.com	<table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP
EC	REP			
Oficina de producción	OMRON DALIAN CO., LTD. Economic & Technical Development Zone Dalian 116600, China			
Empresa filial	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes MK 15 0DG, Reino Unido			
	OMRON Medizintechnik Handelsgesellschaft mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, Alemania www.omron-medizintechnik.de			
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, Francia			

Fabricado en China